



ZMLUVA O VÝPOŽIČKE ZBIERKOVÝCH PREDMETOV č. 20/2014/R
*uzavretá v zmysle §12 a §15 zákona č. 206/2009 Z. z. o múzeách a galériách a o ochrane
predmetov kultúrnej hodnoty a § 14 a §15 vyhlášky č. 523/2009 Ministerstva kultúry SR
z 9. novembra 2009, zákona NR SR č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení
neskorších predpisov a podľa § 659 Občianskeho zákonníka
(ďalej ako „Zmluva“)*

medzi

Požičiavateľ:

Slovenská národná galéria, Riečna 1, 815 13 Bratislava

IČO: 00 164 712

IČ DPH: SK2020829943

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

IBAN: SK85 8180 0000 0070 0011 7526

BIC: SPSRSKBAXXX

Štatutárny orgán: Alexandra Kusá, PhD., generálna riaditeľka

Telefón: +421.2.20476226

E-mail: sng@sng.sk

(ďalej len SNG / požičiavateľ)

a

Vypožičiavateľ:

Ministerstvo zahraničných vecí SR, Bratislava, Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37

zastúpené Veľvyslanectvom Slovenskej republiky v Ríme, Via dei Colli della Farnesina
144, 00135 Rím, Taliansko

zastúpené: H.E. Mária Krasnohorská, veľvyslancom Slovenskej republiky v Ríme

Tel: + 39 06 36715200

Fax: + 39 06 36715265

e.mail: emb.roma@mzv.sk

(ďalej len vypožičiavateľ)

1. SNG bezplatne požičiava vypožičiavateľovi zbierkové predmety: 3 ks
uvedené zozname zbierkových predmetov, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto
zmluvy na účely výstavy:
na účely: **dlhodobá výstava v reprezentačných priestoroch - expozícia**
Miesto realizácie: Veľvyslanectvo Slovenskej republiky v Ríme, Via dei Colli della
Farnesina 144, 00135 Rím, Taliansko

výpožičná doba:

Poistná hodnota:



2. Zbierkové predmety ostávajú vo vlastníctve SR – SNG v Bratislave a môžu byť použité len na účel uvedený v bode 1. tejto zmluvy. S vypožičanými zbierkovými predmetmi sa nesmie bez súhlasu SNG akýmkoľvek spôsobom disponovať, premiestňovať ich, alebo ďalej požičiavať.
3. Vypožičiavateľ je povinný zaistiť po celú dobu výpožičky ochranu a bezpečnosť zbierkových predmetov t. j. najmä denný dozor, nočnú ochranu, bezpečné upevnenie exponátov, dodržanie klimatických podmienok inštalácie, t. j. v priestoroch, v ktorých budú zbierkové predmety uložené alebo vystavené, nepresiahnu hodnoty teploty ovzdušia 18 - 22 °C a vlhkosť 45 – 55%. Vypožičiavateľ sa zároveň zaväzuje rešpektovať prípadné ďalšie podmienky vystavenia a inštalácie špecifikované v protokole pri preberaní zbierkových predmetov – v kondičnom liste.
4. Vypožičiavateľ berie na vedomie, že SNG je oprávnená preskúmať podmienky ochrany a bezpečnosti zbierkových predmetov, (ako teplotu, vlhkosť vzduchu, intenzitu osvetlenia), ako aj bezpečnostné zariadenia, prípadne požadovať príslušné vybavenie a pokiaľ to považuje za nevyhnutné, odstrániť nedostatky na náklady vypožičiavateľa, alebo vziať zbierkové predmety späť, pričom vypožičiavateľ znáša vzniknuté náklady za osobitnú prepravu do SNG.
5. Inštalovanie, príp. upevňovanie zbierkových predmetov môže uskutočniť len pracovník, ktorého poverila SNG, príp. pod dohľadom SNG, ak si to SNG vyhradila.
6. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že na vypožičaných zbierkových predmetoch nebude realizovať žiadne zmeny a zásahy za účelom upevnenia nápisu, napr. prílepovanie, atď. Čistenie zbierkových predmetov sa môže uskutočniť výnimočne a výlučne reštaurátorom pod dohľadom kuriéra SNG. Na zbierkových predmetoch nesmú byť vykonávané žiadne reštaurátorské práce. Tak isto je neprípustné vytváranie akýchkoľvek kópií, odliatkov a replík.
7. Stav zbierkových predmetov sa potvrdí protokolárnym zápisom pri preberaní zbierkových predmetov na prepravu tam aj späť. Protokol – kondičný list – pripravia kvalifikovaní odborníci, spravidla kurátor a/alebo reštaurátor a podpíšu ho zodpovední zástupcovia za SNG a vypožičiavateľa.
8. SNG dodá vypožičiavateľovi digitálne reprodukcie vypožičaných zbierkových predmetov za účelom reprodukovania propagácie výstavy na náklady vypožičiavateľa. Uverejňovanie zbierkových predmetov vo filme, v televízii, na iné účely ako na propagáciu výstavy je možné len so súhlasom SNG. Vyhotovovanie pohľadníc, tlačovín, diapozitívov a iných reprodukcii je povolené len po predchádzajúcej dohode so SNG a len v súvislosti s propagáciou výstavy. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť, aby sa žiadne reprodukcie zbierkových predmetov nevyhotovovali treťou osobou.



9. Vypožičiavateľ zodpovedá za dodržiavanie autorských práv.
10. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že pri každej publikácii vystavených zbierkových predmetoch, resp. dokumentácii k vystaveným zbierkovým predmetom bude uvedená SNG vo forme: *Slovenská národná galéria v Bratislave* (platí aj pre príslušné jazykové mutácie). SNG je oprávnená požiadať, aby s ňou boli prekonzultované popisy zbierkových predmetov použité vypožičiavateľom.
11. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že dodá SNG bezplatne a bez vyzvania najmenej 2 (dva) výtlačky každej tlačoviny, ktorú vypožičiavateľ vydá s reprodukciami zbierkových predmetov a odovzdá/zašle ich spravidla do 10 (desať) dní po ich vydaní, najneskôr však pri vrátení výpožičky. Tak isto bude SNG vypožičiavateľom informovaná o prípadnom umiestnení reprodukcii zbierkových predmetov na internetových doménach, pričom tieto môžu byť len doménami vypožičiavateľa a nie tretieho zmluvného partnera.
12. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že počas trvania zmluvného vzťahu a počas prepravy tam aj späť na vlastné náklady poistí zbierkové predmety voči všetkým rizikám (vrátane prírodných katastrof a násiliu každého druhu) v poisťovacej spoločnosti, ktorú určí, príp. akceptuje SNG. Pri uzatvorení poisťnej zmluvy vychádza vypožičiavateľ z poisťnej sumy uvedenej SNG v bode 1. tejto zmluvy. Z poisťnej zmluvy musí vyplývať, že SNG je výlučne oprávnená poberať prípadné poisťné služby. Predloženie dokladu o poistení je podmienkou expedície výpožičky.
13. Vypožičiavateľ je povinný oznámiť SNG bezodkladne každú zmenu, ohrozenie, poškodenie alebo stratu zbierkového predmetu. V prípade, že hrozí škoda treba ihneď uskutočniť nevyhnutné opatrenia na zabránenie vzniku škôd, príp. ak už ku škode došlo, zistiť, resp. objasniť príčinu poškodenia, pôvodcu a výšku škody.
14. Vypožičiavateľ zodpovedá SNG za všetky škody (krádež, stratu, zničenie a za iné poškodenia zbierkových predmetov, ako aj za vytvorenie pirátskych kópií), ktoré vznikli na zbierkových predmetoch. Ak dôjde k poškodeniu alebo k znehodnoteniu zbierkových predmetov, resp. jeho častí, uhradí vypožičiavateľ škodu v rozsahu určenom SNG. Náhrada škody pozostáva z nákladov na reštaurovanie a z príslušnej straty hodnoty a môže dosiahnuť maximálne výšku stanovenej poisťnej sumy. V prípade straty, zničenia alebo odcudzenia zbierkových predmetov sa uhradí škoda v plnej výške. Poškodené dielo ostáva majetkom SNG.
15. Pokiaľ prepravu zbierkových predmetov neuskutoční kuriér SNG, vykoná ju prepravná firma, ktorá má skúsenosti a vybavenie na medzinárodnú prepravu zbierkových predmetov. SNG si vyhradzuje právo odmietnuť firmu vybratú vypožičiavateľom v prípade, že by tieto skúsenosti nebola schopná dôveryhodne preukázať. Vypožičiavateľ uhradí všetky náklady spojené s prepravou a poistením,



vrátane nákladov na doprovod počas prepravy zástupcom SNG – kuriérom. Tieto náklady sa riadia medzinárodným štandardom EÚ a spravidla ide o cestovné náklady, náklady na ubytovanie 2 noci a per diem podľa legislatívy platnej v danej krajine.

16. SNG si vyhradzuje právo určiť vypožičiatelovi spôsob prepravy a stanoviť trasu prepravy tam aj späť, pokiaľ to bude považovať za nevyhnutné.
17. SNG je kedykoľvek oprávnená bez ujmy na svojich prípadných ďalších nárokoch voči vypožičiatelovi vyžiadať si dielo zo závažných dôvodov späť.

Závažnými dôvodmi sú najmä:

- každé porušenie povinností vypožičiatela vyplývajúce z tejto zmluvy
- každé ohrozenie alebo zanedbanie starostlivosti vypožičiatelom
- každé použitie v rozpore so zmluvou, najmä postúpenie zbierkových predmetov tretím osobám
- realizácia digitalizácie zbierkových predmetov v rámci projektu Digitálna galéria, realizovaného vypožičiatelom v období 02/2012 – 06/2015
- pokiaľ vzniknú zo strany SNG mimoriadne okolnosti súvisiace s hlavnými činnosťami SNG, je vypožičiatel povinný na základe vyžiadania SNG predčasne vrátiť zbierkový predmet späť SNG.

Pokiaľ ide o náklady na predčasnú prepravu zbierkových predmetov späť SNG, platí bod 4, vypožičiatel nemá v prípade predčasného vyžiadania zbierkových predmetov žiadny nárok na úhradu akýchkoľvek nákladov.

18. Predĺženie výstavy treba písomne oznámiť SNG najneskôr šesť týždňov pred pôvodne plánovaným ukončením výstavy. SNG má právo, nie je však povinná dobu výpožičky predĺžiť. Ak SNG súhlasí s predĺžením doby, musí vypožičiatel na vlastné náklady zabezpečiť predĺženie poistnej zmluvy a toto predĺženie doručiť SNG najneskôr jeden týždeň pred skončením pôvodnej doby.
19. Všetky náklady, výdavky a poplatky spojené so vznikom a realizáciou tejto zmluvy hradí vypožičiatel.
20. Zvláštne podmienky: *Vypožičiatel predloží poistnú zmluvu o poistení zbierkových predmetov „z klinca na klinec“.*
Vzhľadom na prebiehajúci projekt „Digitálna galéria“ je SNG oprávnená požiadať o dočasné vrátenie zbierkových predmetov pre účely digitalizácie a to kedykoľvek v rámci výpožičnej doby. Vypožičiatel sa zaväzuje vypožičané zbierkové predmety vrátiť na vlastné náklady najneskôr 15 dní od prijatia oficiálnej žiadosti od SNG.
21. Zmeny a doplnky k tejto zmluve musia mať písomnú formu. Všetky oznámenia a správy medzi zmluvnými stranami sa uskutočňujú formou doporučených listov. Vypožičiatel je povinný oznámiť SNG každú zmenu svojho sídla. Až do takéhoto



oznámenia môžu byť písomnosti SNG zasielané s právnou účinnosťou aj na pôvodnú adresu (sídlo).

22. Zmluvné strany sa v zmysle § 3 a § 4 ods.1 zákona č. 244/2002 Z. z. o rozhodcovskom konaní v znení neskorších právnych predpisov dohodli, že všetky spory sa budú prejednávať a rozhodovať v rozhodcovskom konaní pred stálym rozhodcovským súdom Obchodná arbitráž, zriadeným spoločnosťou Obchodná arbitráž, s.r.o. so sídlom Nám. SNP 3, 917 01 Trnava, IČO: 46 094 733, zapísanou v obchodnom registri Okresného súdu v Trnave, oddiel: Sro, vložka č. 27242/T (ďalej len „rozhodcovský súd“) a to za podmienok a podľa pravidiel vymedzených Štatútom rozhodcovského súdu a Rokovacím poriadkom rozhodcovského súdu. Táto zmluva je vyhotovená v 2 (dvoch) vyhotoveniach, z ktorých 1 (jedno) obdrží vypožičiavateľ a 1 (jedno) SNG.
23. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle §5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že táto zmluva vrátane všetkých jej súčastí a príloh bude zverejnená v Centrálnom registri zmlúv (ďalej len „register“). Register je verejný zoznam povinne zverejňovaných zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v elektronickej podobe. Zverejnenie zmluvy v registri sa nepovažuje za porušenie ani za ohrozenie tajomstva a informácie označené v tejto zmluve ako dôverné v zmysle §271 ods.1 Obchodného zákonníka sa nepovažujú za dôverné informácie. Zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v registri.
24. Táto zmluva je vyhotovená v 2 (dvoch) vyhotoveniach, z ktorých 1 (jedno) obdrží vypožičiavateľ a 1 (jedno) SNG.

Za SNG:
generálna riaditeľka

Za vypožičiavateľa:

.....
podpis

.....
podpis

v Bratislave, dňa

v dňa



Príloha č. 1

**Zoznam zbierkových predmetov
k Zmluve o výpožičke zbierkových predmetov č. 20/2014/R**

Poistná suma